

Հին վեքիլի) Շահախան իփառէսխնի զաթ իթմէլին, արգասաղալմըն սիւալի եարըմ գալտը, շահախան սեղիլերի եարըմ գալ- մայաղաղ թէմամըլա տիյնէնմէլի. պու- հալ գանսուսան թէնալուզ թէլազզը իտի- յորըմ:

ՄԱՍՆԱՃԻՐՆԵՐ ԲՈՒՐ ԲԱՆԱՔՆԵՐՈՒ ՄԷՋ.

ՄԻՆԿԵՐԻ
ԿԱՐԻ
ՄՆԲԵՆԱՆԵՐՈՒ

ԻՐԱՏ ՀԱՍՏԱՏԱՐՈՒ
ՇԷՆՈՒՄԵՐ
ԵՒ ԱՄԵՐԻԿԱՆԵՐԻ
ՆԻՐԵՆԴԵՏ

ԱՃԻԱՐԻՍ
ԼԱՐԱԳՈՏԵ
ՄՆԲԵՆԱՆԵՐՈՒ ԵՆ

ԱՇԽԱՏԵՐ
ԸՆՏԱՆԻՔԻ ԽՈՐ
ՄԱՌՈՑՆԵՐՈՒ
ՀԱՍՏԱՐ

ՄԻՆԿԵՐԻ ԿԱՐԻ ՄՆԲԵՆԱՆԵՐՈՒ ԸՆԿ.

Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղեր:

Բերս Մեծ փողոց Թիւ 343: Գալփիս՝ Անկէր խան և Կարապետ Թիւ 121: Պոլիս
Սուլթան Համաժ, Սուլթան Պալատեան և Յալմաժ, Կաթից Քաղաք Թիւ 54: Սփրաթար
Մաշալ Դաշ Թիւ 151: Կոստանբուլ Մուսա Տառառեփ, Մարթիշեյ, Երկաթուղիքի
Տրապար Էր, Պալատ Թեքքի Կաշի Թիւ 113: Զեյթինլի Երթելիք Զուլաւառուղիքի
Քիւնդը, Բանկալիքի Թաւմալա Տառառեփ Թիւ 57:

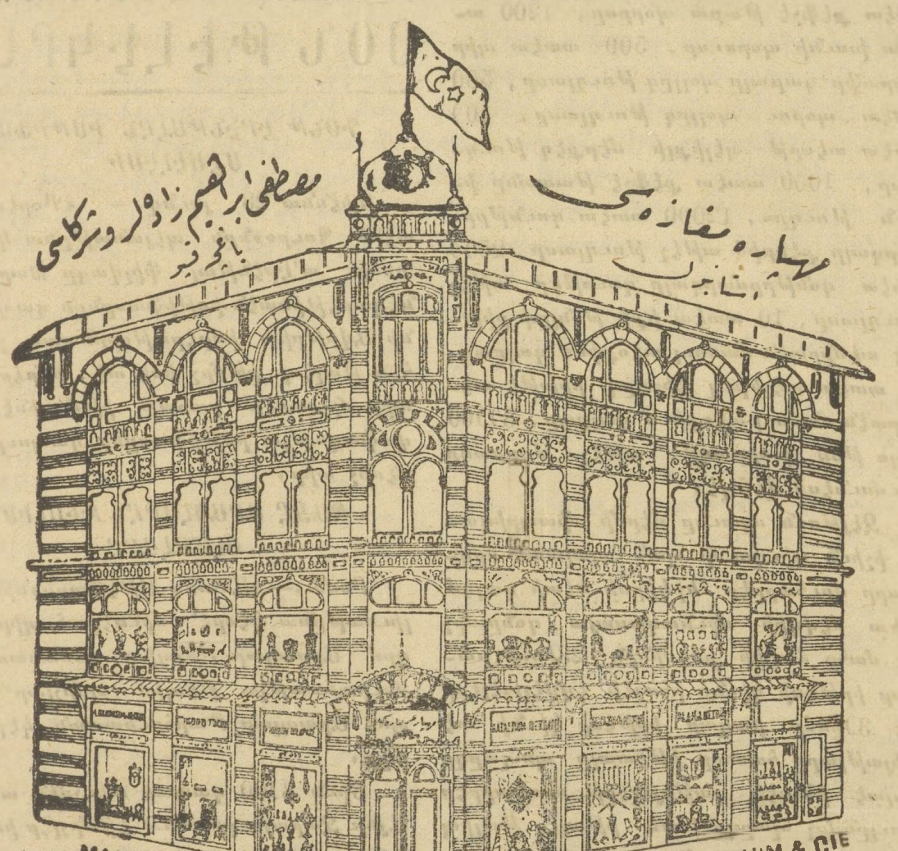
Տօրիկաղաղիս Արմենակի խամար: Կ. Պոլիս Բիլյա Տեմ փողոց 343

ՄԷԷԲԱՐԵ ՄԱՂԱԶԱՍԵ

ՄԻՍՐԱԿԱ ԻՊՐԱՅԻՄՋԱՆԵՐ ԿԵ ԹԻՐԵՔԵԱՍԵ ԹԻՂԱՆԹԻՄԱՆԵՍԻ

مصطفیٰ ابراهيم زاده رنکاي
بازيگر

موسسه سازه کي
شاهزاد



MAISON MEHRAE
STANBOUL

EUS DE MOUSTAFA IBRAHIM & CIE
BATCHE KAPOU

Եւ մէջ վէ Էաթազ օտար թաղրաբար, պիւֆէլէր, եւ մէջ մասալար, եւ-
զիստանէր, գիւսարաբ, գոթուղար, սանտալաբար, այն գոմաօլար, ապոն
մարտար, քիւլիւպիւսնէր, չոնուզ սանտալաբար, պէլիւրլը, գաւառ
թաղրաբար իւլ-ն գաւիթիւր վէ գու-մալար, պէշիւրլը վէ չոնուզար իսիւր
հէր սարիւր-ն տանիւր վէ պրոնզ գաթիւրաբ վէ սաթիւր վէ սաթիւր Էաթիւր:

Մաթթայա ետեվմբը, պիտոմեմ էջնա, քորթրն վէ պիյոր սուֆրա թա-
ցրլարը, սու թարլարը, թապպ թագրլարը, ասմա, օթուրթմա ցոյցն
այառաղը մուխթէիթ լամպար, ֆէնէրէթ, սասթ վէ չաման թագրլարը,
կա թագրլարը, մէշնթը Դրխթօֆ ֆապրլորսնրն չաթալ ցաղթ թագրլարը,
միւնչիլ թագրլարը, կա սապարը, ֆինանիար, պարտազար, իւթիլը,
ստուխ թաթը, թարլարը վէ սարէլ:

20 ՀՈՒԿ ԷՇԵԱՍՐ ՏԱՌԻՍԻ
ԵՐԼՊԱՇԵՐ ՕՅՈՒՆԱՊԻ ԶԵՐԻՏԼԵՐԻ

Չօճուգ արտոյալարը, չօճուգ իսքէմէլէրի, հէր նէմ օյուհնայալար, չօճուգ
հարեօյալ վէ պէշիքէրի վէ սարէ վէ սարի:

Ի ԲՈՒՄԱՆ ՏԱՒԻՐԷՄԻ

Իբեքի եռնը հեր տիրիւ չառաջըլլաբ, էլլախէլիբ իբեքի եռնը հեր
նէլ գումայլաբ, պամայլաբ, թախտալաբ, տրիխնէրէ մախառս Թիւ, տան-
թէլ, գրեթ տիւ չին, բուլլը վէ իւնէլիբ թէբ, թէբ գոթթիւմէր վէ սաթիւ վէ
սաթիւ:

ՁԱՄԱԾՆՈՐ ՏԱՌԻԷՍԻ

Երբեք վէ դասերն իշխեն իշ Կամայրը թաղմարը, իրէք թափթա, եռնն,
թորիզս լծէքիւլուր, պուլուր, զըզ չոծուգ կայիւկէլեր վէ սարէ վէ սարէ:
 ԹՅՉԶԳԻՆ ՏԱՌԻԷՍԻ

Իր. ք. Եուն, ֆիլոսոֆա, բանագ. ֆանէա վէ չորապար, ֆրէնկ կէօնէք-
լէր, պորնո պաղտալ, իրէք, թէթնէ, իւլիպիլ, պէրնոն մնտալլը, բա-
րա չանթկալը, քրանալալ վէ մէչը, քաղիքալալը լէվանթ, բուտը
վէ սապօնալը, Բաղիվ էմալալընթնէ էնվար, Թարապալը, չէմիչէլէր, էտիվէն-
լէր, թէլէլէր, հէր տիւրիւ էլ չանթկալը, Եաթնաղ Եօրիլիլէր, ֆըրչա Թա-
ղալը, Կարթօնիալ վէ սաթնէ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԴԱՏԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԲԱՆԿԻ ԴԱՏԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ
ԷԶԿԼԵՆ ՏԻՐ
ԽԱՐԿԱՆԵՐՆԵՐ ԺՈՂՈՐ ԿՈՆԿՐԵՏԱԿԱՆ ՍՐՈՒՄԱՐՆԵՐԻ ՍԻՆԴԻԿԱՏԻ
ՄԵԼՈՒՆԵՐԻ

ԱՆՈՒՍԻ ՇՐՔԻՆՏԵՐԻ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՀԱՍՈՂԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ-ԲԱՇՎԱԿԱՐԻ ԽԱԹԹՐ

1 ինձի հաֆթան, 1912, Յունվ. 1 տե՛ն 7 Յունվարա դասոր
կյաթթըն ուղունլըը 578 քիլոմէթրո.—Սէնէվի քիլոմէթրո հասըլթը

ՀԱՅԿԻՑԱԹ	ՍԵՆԵԻ ՀԱՐՈՐԵՒ	ՍԵՆԵԻ ՄԱՍԻՒՄ	ՖԻԼՄ
----------	---------------	--------------	------

Երևան		Երևան		Երևան		Երևան	
Թիվ	Տիպ	Թիվ	Տիպ	Թիվ	Տիպ	Թիվ	Տիպ
1	Սովորական	2	Սովորական	3	Սովորական	4	Սովորական
5	Սովորական	6	Սովորական	7	Սովորական	8	Սովորական
9	Սովորական	10	Սովորական	11	Սովորական	12	Սովորական
13	Սովորական	14	Սովորական	15	Սովորական	16	Սովորական
17	Սովորական	18	Սովորական	19	Սովորական	20	Սովորական
21	Սովորական	22	Սովորական	23	Սովորական	24	Սովորական
25	Սովորական	26	Սովորական	27	Սովորական	28	Սովորական
29	Սովորական	30	Սովորական	31	Սովորական	32	Սովորական
33	Սովորական	34	Սովորական	35	Սովորական	36	Սովորական
37	Սովորական	38	Սովորական	39	Սովորական	40	Սովորական
41	Սովորական	42	Սովորական	43	Սովորական	44	Սովորական
45	Սովորական	46	Սովորական	47	Սովորական	48	Սովորական
49	Սովորական	50	Սովորական	51	Սովորական	52	Սովորական
53	Սովորական	54	Սովորական	55	Սովորական	56	Սովորական
57	Սովորական	58	Սովորական	59	Սովորական	60	Սովորական
61	Սովորական	62	Սովորական	63	Սովորական	64	Սովորական
65	Սովորական	66	Սովորական	67	Սովորական	68	Սովորական
69	Սովորական	70	Սովորական	71	Սովորական	72	Սովորական
73	Սովորական	74	Սովորական	75	Սովորական	76	Սովորական
77	Սովորական	78	Սովորական	79	Սովորական	80	Սովորական
81	Սովորական	82	Սովորական	83	Սովորական	84	Սովորական
85	Սովորական	86	Սովորական	87	Սովորական	88	Սովորական
89	Սովորական	90	Սովորական	91	Սովորական	92	Սովորական
93	Սովորական	94	Սովորական	95	Սովորական	96	Սովորական
97	Սովորական	98	Սովորական	99	Սովորական	100	Սովորական

Պարենայի գյուղի օլը- նան հափթատա	14,560	58	17,123	15		2,562	57-
-------------------------------------	--------	----	--------	----	--	-------	-----

[illegible]

Էնկի-Շէչիւր—ԴՕԵՍ, ԽԱԹԹԸ.—Ուղղւորւալ 445, քիւմիթրօ

Պալէստինէ դիքը օլը- հան հաճթատա	9,617	75	12,500	27	2,882	57
------------------------------------	-------	----	--------	----	-------	----

[illegible]

18

ԼՐԱՂՅԵԹ ՍԱՆՏԵՂԸ

ԹՒՄՆԻՍԻ ԹԵԼԵՄԻՍԻ 1284

ՀԻՒՐԻՒՄԵՐԻ ՍԵՆԵԿԵՐԵՆ ՔԻՄԱԼԵԹԻ ԹԱԿՐԱՏԱ ՕԼՈՒԳ
ԶՐԱՍԹ ՊԱՆԳՍԱՐԵՆԸ ԳՐԻՏՏԱՄԻՆ ԶԱՅԻԶ ՏԻՐ
Սրանադոյա ձեղալ օղումաճ սալիքի մախասուհէ:

ԱԶԶԷ ԳՊՈՂԻՆ ԾԵՐԱԹԻՐԻ

Պիւ սեճն զի ամա զիսակ վասէ իկ պրազայա բարայար իչինձ սեճնվի 100սէ 5, Ալը րը վասէ իկ պրազայա բարայար իչինձ սեճնվի 100սէ 4 պոլունոզ, վասէնզո ինսալը ճարի տաթիլիլէ, Նանի խաթիթիլիլ զիման պոլունոզ իւրէ պրազայա բարայար իչինձ սեճնվի 1.0սէ 4 Ֆայիզ վիւրի:

Վաւեռիզ զազուրդ խոլիլէն ազէ պիւր Զարէթ Լըրաւան 200 Լըրայա զաւար պոր:

ԹԷԼԻՏԻՅԱՐԱՆ ԼՐՈՒՄԻ ԿԻՆԻՆԵՏԵՆ ԹԻՐՄԱՐԵՆ ՖԱՆՏԻԶ ՀՆԱԱԳ ԻՏԵՐ

Էլիլ լիւրասան Ֆազայա վասէի թիւիլաղ ամառալը ազուկ իտիւրի խէ Իււ-իլ-վալիլիլիլինձ Ֆայիլիլինձ ման պիւ ման մուգաասաթնի Ե՛վալ իտիւլիլիլիլէ:

ԱԶԶԷ ԻԳՐԱԶԸ ԾԵՐԱԹԻՐԻ

Միւնեկմէրաթ զի Ալըսն, Կիմիւն Ալման զի Թանվիլար մուգա-պիլիլիլսէ սեճնվի 100սէ 8 Ֆայիզ իկ ազէ իւրազ իտիւր:

Ա թ Ի Ն Ա Պ Ա Ն Գ Ա Ս Ը
ԹԼՄԱՄԵՆ ԹԵՍՎԼԻՅ ՕՒԸՆՄԵՇ ՍԵՄՍԱՅԷ ԻԼԻ ԷՃԹԵՑԱՄ ԱԳՁԷՄԻ
50.000.000 ՏՐԱՄԻ
Մ Ե Ի Գ Ե Զ Ը Ի Տ Ա Բ Ի Ս Ի Ա Ս Թ Ի Ն Ա Տ Ա
Շ Ի Բ Պ Է Լ Է Բ

Տեղատեղի—Գաղարկ վե Սթանպոլ չուպուրի իյն պերպուր—Լճուրա, Իսթանբուլյն, Գահիրե, Սեյանիկ, Իսթմիլ, Բլրե, Իսթրաա, Կոստ, Սկու, Գալատաքի, Հանա, Գանաթուր:

Աթին Պանդուր չեր նեվի պանդա մուամելաթնր տերթոնե Էյեր, Էթմա, Էնամ վե Թամպոլ իսթեթրնե ալանա, Էրեթ Մեմալյեթ Շուանի վե Էրեթե Էթուրա իսթեթրնե օյան Էնթերնի աթոնթօր, Գրապը ճարի Էլւաաթ, Էթ վե գրեթ մեթմուպալըր Էթմաթը, Թուրքիա վե Լիթորանը պալանա շեթթերնե Թեթեթե գրմանա Թելեթաթիա Էթրեկ Էնթանթիլմաթի Էթամ պորաթ— Էրեթ բիպամըզ վե Էրեթե Էնթեկ բիպամըզ Էթերնե մուշթերնե իթմալ իյն զիաթե մեթմաթպալալ շարթիա Պուրա Էթրեթրնե իթմալ:

Տերթ իսթմեթ իսթը զույեթ ճիւղի պր պեալե մուգալպիլնեալ պիլճիմե Էնթեթ գապուլ իթմալի իյնի Էր նեվի գուրթուլըր աթոնթօ վե եա Թանիկ Էլլե:

Աթին Պանդուր գաղապարնա պուլունան ասալապարնը միւսաթի շարթիալա Էնթեկ լեմաթ Էթրի:

Տ Ե Բ Օ Լ Ա Բ

Աթին Պանդուր չեր նեվի աղչե իյն օյան տեթուլըր ամթնեթի ֆաթիլըրնե գապուլ իյնը:

Հաթիլնե (ալիւ)	աթուրա իյն	3.00)
6 պլլը	»	3.12) 00)
1 սեթեթ	»	4.00)
2 սեթեթ վե ասալ գիաթե իյն	»	5.00)

Տերթուր ճանիթ նեվ աղչե իյն վազը օլուրաա օ աղչե չեթրնեալ օլուրալ իաթե իսթիլը: ճարիլը չեր սեթեթ յուճարը 2օ ի իյն յուլիս 1 Թարիս լեթրնեալ Թեթեթե օլուրնը:

4.00) ֆաթիլ իսուտալի գաթեթըր— Աթին պանդաթ ուֆալ սթրմալ յետաթանան իսթաթթ միւշթերնեթնե տե չեր Էնթան ուտուլեթի վեթթեթ պարլուսթնա օլմալալ, իսուտալի տեթթ գաթեթըր ինամա իթմիլ օլուլ: պուլնալըր աթմալ օլարալ 100(Էրւ) իթուլալ գաթաթ աթթ իսթիլեթրնը:

Պու գաթեթըր 4.00) նիպալեթրնեալ ֆաթիլ Էթթիլթեթեթ օլուլալ, պուլ պապալ իթե Թեթեթաթ ապաթի օլարալ 25 դր. ասալ (ալթուճ աղչե) պալալաթմալ աթթ:

ՎԷՆՄԱՆ ՏՅՅԱՃԵԱՆ



Սթամպոլայում Պաղէ գաւառացւոյն ձէլալ պէն խանը՝ Լիթի-
ալիոնէ, և. 1 Ձիթիէ Լսգորի՝ մաղաղասոր
ԿԵՆՈՉԷ ՎԷ ձէ՛ՐՈՐԱՆԼԷՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԿ ԱԼԷՆԹ ԹԻԻՃԱՐԼ

Մէջքիւր մաղաղասում կէօղ վէ ձէ՛րբարձրդա միւթէալիլդ
Էնվաի ալէա՛թ ու Էնէվաթ թօքսան վէ բէրաբէնտէ օլաբաղ
Ֆիրուսի՛թ օլքնրը։

Էղջիւմիէ եււմէաղ վէ ուրթ լաստիգաէն (գաւառուստոն
մասաուլ մէվաոտոր մուխիւթէիփէ, դարաղ պաղալար, Էնվա-
լիրինկալար, Էլէթիբիբ մաքնիալար)։ միգան իւլ հալա (պա-
րօմէթր), միգան իւլ հարալէ (թէրօմէթր) վէ Էյի ձինս կէօղի
իւլքեր պուլքումպասա տրը։

Մ. Վ.Էրսան միգանեան Էնր նէվ սըբբալըլաթ վէ թամի-
րաթը Էնվէն ֆելյաթ իլէ իծրա վէ աւօրէօնտէ խոէր։

[illegible]

ԻՐԱՆԻ ԴԱՏԱՅԻՆ

ՏՆՆԵՐԱՅԸ ԲԵՆԻՍԻՐ ԽԵՐԴԵ ՏՐԻ
ՆԵՂԵՂԻ, ՂԻՐԻ ԽԱՐԱՊՂՈՐԱ ՎԻ
ԱՐԾԵՐԻՔ ԳԱՐԵՐ ԵՆԿՆԱՆԻ ՏԵՂԱ

Տ Ղ Ա Յ Ո Յ
Գ Ր Ա Տ ՈՒ Հ Ա Ս Ը

ԻՐԱՆԻ ԴԱՏԱՅԻՆ

ԴԱՏԱՅԻՆ ՏՆՆԵՐԱՅԻՆ
ՊԵՐՏԵՐ ԵՐԵՎԱՆԻ ԱՐԾԵՐԻՔ
ԽԱՐԱՊՂՈՐԱ ՎԻ
ՍԵՂԵՂԻ Դ. ԵՐ.
ԿԵՆԻՐ ՏԵՐԱՍԱՆԵՐԻՔ ԴՐԱ

ԱՄՖԱՔՏԻՐՈՒԹՅՈՒՆ (Պաշտպան) պիտի
խնամով եւ շահով դարմանի. ապա
թի ոչ սոյն նկանդուքեան ներայայ
խնդր ժամկը իր կեանքին
շովանդակ հեղուքեան մեջ
խեղանդատ կը մնայ:
Նեհեաբար դու, ով բարի մը-
նողմը, պիտի գազադուռ
գտնուի գործածանելու այս դեղը
ոչ պիտեմ գործածական եւ, չը
որով բարեւար ազդեցութիւնը
ապահով, անմիջական եւ
հեշտակա՛ն:

[illegible]

գոյ տէպպադիանէսին վաղ օրնաճաղ մօժէ՛ր քէ տա՛նապարտն ինչպարտն ինչպար միւրգնագի քէ՛ն մընը ամէկլաթը-ըն տըղըն՝ ի՛նչ քէ իսպէ՛ն լէյլըն րեւմ քէ քէշֆնա՛նէլընի կէտըն քէ լէյլալըն քէ մէկ կէտը տա՛նապարտն ինչպար քէ՛ն մէկ իւրէն ըու՛մ քէմա՛նըն տա՛նիքն 14նիս ճու՛ս իրէնէն գա՛տարտն Հնարպէն Նգարպէն լէվաղմա՛նը ու մու՛ւրէն տա՛րիտինէ միւրաճա՛նք լէյն-նէլըն իւնն օլընըր ։

— 3 —

**ԻՆԿԼԱՍԹՐԷ ՀԱՅՐԱԳԻՅԷ ՄԻԻՏԻՐԻՈՒԹԵ-
ԹԻՆԻՍԻՆ** — Մերի ֆապիդիաթը ինչի թէճաարըքնէն լիւզու՛մ կէտընիւլ միւ-
նապարտն վաղ օրնա՛ն ծիւլի տա՛նտ
սա թէ՛քէրըւմա՛ն իւր-ինթէլիֆ տէնթիւհա՛ն
(4450) մարգաս թալլալի ճօնտսէնտէ
տըր ։ չնորը ճաղիք ըու՛մինքն տալլըն-
նէր քնարը ինթէլի կէտին երւալէն իւլ
վէ ես տա՛ն օլլատն թնչիլաթի գա-
պուլընէ ինալէ գաթիլնսնին ինթաթ
մու՛սաթըն տա՛նալընտնա՛ն ։ Աստե-

[illegible][illegible]